Рецензия на ВКР

на соискание степени бакалавра филологии

Дарьи Викторовны Мезенцевой

«“Полития” Зенона»

ВКР Дарьи Викторовны Мезенцевой посвящена «Политии» –недошедшему сочинению философа Зенона Китийского. Дарья Викторовна рассматривает все (числом 17) античные свидетельства (непосредственно о фрагментах речь идет лишь иногда, при дословном цитировании).

Особенное внимание уделяется приписываемой Зенону идее единства человечества, из-за чего работа получила на мой взгляд не совсем удачную композиционную структуру: ВКР начинается с краткого введения, 1я глава рассказывает о представлениях о единстве человечества в античности, и только в начале 2й главы читатель узнает немногочисленные сведения о самом Зиноне, а о его сочинении – и того позже; так только на стр. 18 упоминается важнейшая деталь – что «Полития» создавалась под сильным влиянием произведений Платона. Далее во 2й главе приводятся и разбираются фрагменты/свидетельства, а в 3 главе данные из всех свидетельств сводятся воедино по тематическому принципу, причем последний раздел о единстве человечества опять же выделен в отдельную главу.

Список литературы насчитывает 25 наименований и включает, судя по всему, все доступные работы по этому сложнейшей отрасли знания. Работа с научной литературой не вызывает никаких нареканий, хотя иногда остается пожелать более подробных отсылок; например, на стр. 13 упоминается «тенденция вкладывать в античные теории современные идеи», за чем следует ссылка на статью Болдри, однако неясным остается – разделяет ли он эту тенденцию или, напротив, критикует, или же просто Дарья Викторовна узнала об этой тенденции из указанной работы.

В переводах, выполненных Дарьей Викторовной самостоятельно, встречаются лишь несколько неточностей: например, Диоген Лаэртий имеет в виду *окружение* скептика Кассия, а не его самого (стр. 24); в свидетельстве Плутарха кажется возможным отнести местоимение tautHn непосредственно к сущ. (h)ypothesin (стр. 19-20).

Что касается не столько перевода, сколько интерпретации греческих источников, то некоторые вопросы вызывают три случая:

1. в приведенной на стр. 28 цитате Иоанн Златоуст (названный на немецкий манер Johannes) называет вызывающей смех «Политию»/«Государство» Платона, тогда как на стр. 16 указано, что эта оценка распространяется и на одноименное сочинение Зенона;
2. трудно согласиться, что словосочетание pantas anthrOpous относится только к мудрым людям (стр. 33);
3. в свидетельстве о деньгах речь, возможно, идет не об отказе от них в идеальном гос-ве, а нежелании философа копить деньги (ср. глагол kataskeuazO). Возможно, это предложение было Диогентом Лаэртием из другого контекста или произведения Зенона, на что указывает начало фразы (peri te… grafein).

Увлеченно работая с материалом по истории идей, Дарья Викторовна иногда проходит мимо вопросов, интересных с чисто филологической точки зрения: все свидетельства приводятся без какого-либо введения или комментариев, тогда как в части случаев контекст может оказаться важным – например, читателю становится интересно, как так колоритно клянется собакой у Плутарха и о чем говорили персонажи выше (стр. 19).

В одном из центральных фрагментов в тексте Диогена Лаэртия необходимым кажется обсудить вопрос сохранности текста – несколько раз в работе повторяется, что Диоген Лаэртий указывает даже строки «Политии», где автор призывает упразднить храмы и гимнасии, однако – судя по расположению скобок в приведенном греческом тексте – такая трактовка является результатом работы издателя текста (вероятно, Марковича).

Интересный случай употребления будущего времени, весьма важный и для реконструкции содержания «Политии», мог бы быть подкреплен примерами из греческих авторов.

Оформление работы нельзя назвать идеальным, однако незначительные погрешности (лишние запятые и точки в сносках, непоследовательное выделение разделом полужирным шрифтом и проч.) не затрудняют понимания текста. Греческий текст приводится в образцовом порядке, хотя наблюдается досадная путаница эпсилона и эты в одном из рассматриваемых слов на стр. 19, что ставит читателя в некоторый тупик.

Перечисленные неточности не влияют на общий уровень ВКР, которая очевидно является результатом долгой и тщательной работы со сложнейшим материалом, к тому же представленным во фрагментах и, если так можно выразиться, отголосках разных эпох. Работа Дарьи Викторовны Мезенцевой несомненно заслуживает высокой оценки, а само исследование может быть продолжено на более высоком академическом уровне.

С. К. Егорова

К. филол.н., доц.